

AIT – Applied Information Technologies – AG

Die AIT AG wurde 1991 gegründet und gehört in Deutschland zu den Pionieren der Anwendungsentwicklung von MS Windows Software im industriellen Bereich.

Schon von Beginn an waren Konzepte zur Unterstützung unterschiedlicher Landessprachen bei den Softwarelösungen im Bereich der Automatisierungstechnik und der Robotik notwendig.

Als logischer Schritt wurde 1995 das Lokalisierungswerkzeug *Visual Localize* (www.visual-localize.de) entwickelt. Ziel war eine deutliche Effizienzsteigerung bei der Lokalisierung und Verbesserung der "Time-to-Market" bei neuen Software-Versionen. Bis heute wird das preisgekrönte Tool *Visual Localize* von AIT ständig weiterentwickelt und an die zukünftigen Marktbedürfnisse angepasst.

Die AIT AG bietet seit vielen Jahren Konzepte und Werkzeuge zur Lokalisierung von Softwareanwendungen und hat sich durch zahlreiche Kundenprojekte als erfahrener Übersetzungsdienstleister im Umfeld von IT und Industrieunternehmen etabliert.

Als Dienstleister mit Sitz in Deutschland (Stuttgart) genießen unsere Kunden eine besondere Betreuung und profitieren von der örtlichen Nähe. Unsere Kunden freuen sich nicht zuletzt über die effiziente und kundenorientierte Abwicklung von deren Großprojekten, sondern setzen auch auf höchste Qualität bei schnellen Reaktionszeiten. Die einzigartige Kombination aus Know-how in der Softwareentwicklung, Lokalisierung von Software und in Übersetzungsprojekten ist die optimale Voraussetzung zur erfolgreichen Realisierung von individuellen Lokalisierungslösungen. Unser Wissen geben wir gerne an Ihre Mitarbeiter weiter.

Lösungen

- ✚ Wir übersetzen aus mehr als 30 nationalen Landessprachen ins Deutsche.
- ✚ Wir übersetzen vom Deutschen in die jeweilige Fremdsprache.
- ✚ Wir übersetzen von einer Fremdsprache in die andere.
- ✚ Wir entwickeln und vertreiben das Softwarelokalisierungstool *Visual Localize*.

Was Sie von AIT erwarten können

- ✚ Höchste Übersetzungsqualität durch hochqualifizierte Mitarbeiter und modernste Technologien
- ✚ Absolute Termingenaugigkeit
- ✚ Persönliche Betreuung durch einen Projektmanager über den gesamten Projektzyklus
- ✚ Absolute Flexibilität: Fragen Sie uns nach exotischen Dateiformaten oder Sprachen.



AIT AG - Fachübersetzungen/ Lokalisierungslösungen

- ✚ Wir lektorieren alle Übersetzungen vor der Freigabe auf 3 Stufen: Sprachlich, inhaltlich und formal.

Serviceportfolio

- ✚ Übersetzung von Dokumenten und Grafiken aller Art
- ✚ Korrekturlesen Ihrer bereits übersetzten Texte
- ✚ Softwarelokalisierung
- ✚ Lokalisierung von Webseiten und CMS-Systemen
- ✚ Lokalisierung von Online-Hilfen
- ✚ Lokalisierungs-Projektmanagement
- ✚ Globalisierungs-Consulting

Optionale Zusatzleistungen:

- ✚ Erstellung und Pflege von Translation Memories (TM)
- ✚ Erstellung und Pflege von Projektterminologie (z.B. als Wörterbücher)
- ✚ Internationalisierung/Konzeption von mehrsprachigen Software-Anwendungen
- ✚ Mehrstufiger Funktionalitätstest der kompletten Zielsoftware
- ✚ Alignment

Themen

- ✚ Steuer- und Benutzersoftware
- ✚ Handbücher
- ✚ Aufstell- oder Bedienanleitungen
- ✚ Schulungsunterlagen
- ✚ Marketing- und Vertriebsdokumente
- ✚ Produktbroschüren
- ✚ Technische Dokumentation
- ✚ Präsentationen
- ✚ Und andere...

Fachgebiete

- ✚ Architektur
- ✚ Automation
- ✚ Automobil
- ✚ Banken
- ✚ Bau
- ✚ CAD/CAM
- ✚ Gebäudetechnologien
- ✚ Industrie
- ✚ Maschinen-/Anlagenbau
- ✚ Medizinische Analytik
- ✚ Sicherheitstechnologien
- ✚ Software
- ✚ Versicherungen
- ✚ Und andere...





Menschen

Wir arbeiten ausschließlich mit muttersprachlichen Übersetzern. Das bedeutet sie haben exzellente Kenntnisse in der Ausgangssprache und sind Muttersprachler in der Zielsprache. Alle Übersetzer sind Spezialisten in den Fachgebieten, in denen sie eingesetzt werden. Sie verfügen alle über einen der folgenden Abschlüsse:

- ✚ Staatlich anerkannte/geprüfte Übersetzer
- ✚ Akademisch geprüfte Übersetzer
- ✚ Diplomübersetzer

Der Erfolg eines Projekts hängt zu einem großen Teil von der Betreuung durch den Projektleiter ab. Deshalb berät ein Projektleiter Sie über den gesamten Projektzyklus. Durch unsere eigens entwickelte, webbasierte Projektmanagement-Software (AIT Statustracker), ist der tägliche Projektstatus jederzeit abrufbar.

Technologie

Der Einsatz von modernen Übersetzungswerkzeugen, wie z.B. Translation-Memory-Tools garantiert Ihnen konsistente und hochwertige, sowie produktübergreifende Terminologie.

Folgende Werkzeuge werden von AIT eingesetzt:

Übersetzung/Lokalisierung

- ✚ Visual Localize
- ✚ RoboHelp™, Forehelp™
- ✚ Trados™ Workbench, Star™ Transit, Across™
- ✚ MS Office™ 2000, 2002, XP, 2003
- ✚ Interleaf™-Quicksilver,
- ✚ Adobe™ Framemaker, Pagemaker, Photoshop, Illustrator und viele mehr...

Projektmanagement

- ✚ Projektmanagement nach der AIT SEP Methode
- ✚ Projektplanung mit MS Project, MS Project Server, Scitor PS7 und AIT Project Administration Workbench
- ✚ Objektorientierte Analyse und Design mit der UML





visuallocalize

AIT AG - Fachübersetzungen/ Lokalisierungslösungen

Referenzen

Beim Ausbau ihres Wettbewerbsvorsprungs unterstützen wir:

ABB	HDD
Acartus	Heidelberg Druckmaschinen
ACNielsen	Honeywell
ADP	iconics
AGFA	Kisters
Alstom	KÖNIG Group
AREVA	Mastercam
Ascom	Memmert
Atlantik Zeiser	Mitsubishi Electric
B&R Automation	Nexwatch
Betasystems	Openmind Technologies
Bosch	Pilz
Bruker AXS	Planmeca
C.A.D.-Line	REDDOT
Cerner	Rexroth Bosch Group
DaimlerChrysler	RIB Software
Deutsche Post	Scanvaegt
Dornier	Schüco International
Endress+Hauser	Siemens
FOSS	STRABAG
Foxboro	Suetron
Fujitsu	Sygate
Garrad Hassan	Trumpf
Genivar	Volkswagen
Gleason-Pfauter	Zwicker Systems
Gühring	u.v.m.

